

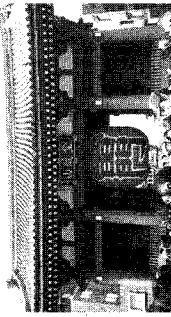
## 浅草

Disc 1

4

Asakusa is a famous sightseeing spot in Tokyo, which is reminiscent of the Edo period. This district has been flourishing as a temple town of Senso-ji, the oldest and the largest temple in Tokyo. Kaminarimon, or “Thunder Gate,” the outer gate of the temple is very famous as a landmark of Asakusa for its huge red lantern. Both domestic and foreign tourists flock to this venerable temple and the shopping arcade called “Nakamise” in the compound, the best place to buy traditional Japanese souvenirs in Tokyo.

(浅草は江戸時代を連想させる東京の観光名所である。浅草は都内最古で最大の寺院である浅草寺の門前町として栄えてきた。山門の雷門は巨大な赤い提灯が浅草のランドマークとして非常に有名である。国内外の観光客はこの由緒ある寺院、そして東京で伝統的な土産物を買うのに最適な、境内の「仲見世」と呼ばれる商店街に集まってくる)



## 発信力 UP 表現マスター

- famous sightseeing spot (観光名所)  reminiscent of ~ (～を思い起こさせる)
- temple town (門前町)  flourish (栄える)
- be very famous as ~ (～として非常に有名である)
- landmark (ランドマーク、目印)  lantern (提灯)  flock to ~ (～に集まる)
- venerable (由緒ある)  in the compound (境内の)

## 浅草案内はここが重要!

江戸時代は門前町、19世紀には歓楽街として繁栄した浅草。最近では昔ながらの下町情緒が外国人観光客の一番人気 (the most popular tourist destination) となっている。特に250メートルほど続く仲見世では、扇子 (folding fan)・櫛 (comb)・人形などの土産物が人気! また、羽子板市 (Hagoita Market) や東京三大祭りの一つ、5月の三社祭 (Sanjya Festival) など一年中様々な祭り (various year-round festivals) が催されている。

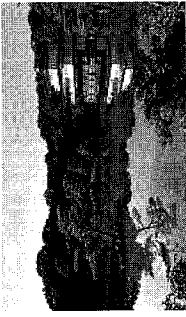
## 金閣寺

Disc 1

5

Kinkaku-ji is the Golden Pavilion built on the compound of the Rokuon-ji, a Zen Buddhist temple, which is designated as one of the 17 World Cultural Heritage-listed monuments in Kyoto. It is a three-story building in the garden complex unique to the Muromachi period, with its top two stories covered with pure gold leaf. Originally the villa of an aristocrat, it was purchased and renovated in 1397 as the political center by the third shogun of the Muromachi period, Ashikaga Yoshimitsu.

(金閣寺は禅寺・鹿苑寺の境内に建つ金色の建物で、京都に17ある世界文化遺産の一つに指定されている。室町時代特有の庭園を備えた複合施設に建つ3階建の建物で、2階と3階は純金箔で覆われている。もとは貴族の館であったが、1397年に室町三代将軍足利義満が購入し、政治の拠点として改築した)



## 発信力 UP 表現マスター

- the Golden Pavilion (金閣)  compound (敷地)
- be designated as a World Cultural Heritage site (世界文化遺産に指定されている)
- three-story building (三階建の建物)  garden complex (庭園を備えた複合施設)
- covered with pure gold leaf (純金箔で覆われた)
- originally (もとは)  the villa of an aristocrat (貴族の館)  renovate (改築する)

## 金閣寺の案内はここが重要!

金閣寺の年間訪問客数 (the number of annual visitors) は600万人前後を誇る。異なる3層の建築様式が特徴で、1層目は寝殿造 (the palace style)、2層目は武家造 (the samurai-house style)、3層目は仏舎利 (sacred relics of the Buddha) を安置した禅宗の仏殿形式 (the Zen temple style) となっている。創建時の建物は1950年に放火で焼失 (destroyed by arson)、その5年後に再建された。